

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 126

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 126 - 1515

Bern, Dienstag 3. Juni 1975  
Berne, mardi 3 juin 1975

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang  
93<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

N° 126 - 3. 6. 1975

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. - Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances. - Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Genossenschaft Tödi, Glarus.  
Integral-Bau AG in Liquidation, Basel.  
Computer Resale Brokers AG, Höhenweg 11, 6300 Zug.  
Molden Press AG, Glarus.  
Fabrique jurassienne de meubles et de menuiserie, à Delémont.  
Compagnie Internationale des Voitures-Cinéma, Genève.  
Iséau SA, Genève.  
Nomotos SA en liquidation, Genève.  
Sampals SA en liquidation, ayant son siège à Lausanne.  
La Récupération du caoutchouc SA.  
Intertherm SA en liquidation, à Lausanne.  
Oeffentliches Inventar.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 276 058 - 276 081.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Finnland: Importdepot. - Finlande: Dépôt à l'importation. - Finlandia: Deposito all'importazione.  
Ordonnance instituant des dérogations au régime du permis pour l'importation de viande et de produits carnés.  
Ernennung von Botschaftern. - Nomination d'Ambassadeurs.  
Werbung für ausländische Anlagefonds: Bewilligung. - Appel au public pour fonds de placement étrangers: Autorisation.  
Werbung für ausländische Anlagefonds: Erlöschen der Bewilligung. - Appel au public pour fonds de placement étrangers: Expiration de l'autorisation.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik (Mai 1975). - Statistique faillites et concordats (mai 1975).  
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister

#### Registre du commerce - Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

22. Mai 1975. Technische Beratung.  
**Consulenta AG**, in Küssnacht (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1975, S. 621), technische Beratung aller Art usw. Die Generalversammlung vom 14. 5. 1975 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Beramut AG**.  
22. Mai 1975. Abbruch- und Baggerarbeiten usw.  
**Suter-Leemann, Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1973, S. 1399), Abbruch- und Baggerarbeiten usw. Emil Roveda ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien und zugleich Geschäftsführer: Hans-Jürg Herzog, von Olten und Laufenburg, in Fällanden.  
22. Mai 1975. Chem. Bau- und Möbelbezerkeri usw.  
**Willy Suter AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1974, S. 2093), Betrieb einer chemischen Bau- und Möbelbezerkeri sowie eines Lackierwerkes usw. Die Prokura von Yolanda Ruppli ist erloschen.  
22. Mai 1975. Bauten usw.  
**Sassobello AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1972, S. 2391), Erwerb, Bau und Verwaltung von Wohn- und Geschäftshäusern usw. Johann Steiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschie-

den; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Franz Josef Fischer, von und in Luzern. Neue Adresse: Seestrasse 6, Zürich 2 (c/o Dr. iur. Henri Truffer).

22. Mai 1975.  
**Papier-Thiel Aktiengesellschaft**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1975, S. 45), Handel mit Papieren, Karton usw. Johann Schumacher aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ivo Mellini führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Albin Müller, von Freienbach, in Stäfa.

22. Mai 1975. Beteiligungen.  
**Kellex AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1974, S. 2451), Beteiligung an Handels-, Industrie- und Dienstleistungsunternehmungen jeder Art usw. Walter R. Diethelm ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Mark Diethelm, Mitglied des VR, ist nun auch Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Mai 1975.  
**Schweizerische Depositen- und Kredithank, Zweigniederlassung** in Zürich 1 (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1975, S. 409), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Carl Burger ist erloschen.

22. Mai 1975.  
**Zürcher Freilager A.G. (Port franc de Zurich S.A.) (Punto Franco di Zurigo S.A.) (Zurich Bonded Warehouse Company Ltd.)**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1974, S. 842), Förderung des internationalen Handels durch den Betrieb von Zollfreilagern, die den Vorschriften der Eidgenössischen Zollverwaltung entsprechen usw. Alexander Oswald ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hansruedi Schwab sind erloschen.

22. Mai 1975.  
**Brauerer Haldengut**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1975, S. 36). Es wohnen nun: Theodor Neumeyer, Direktor, in Ossingen; Roman Strobel, Prokurist, in Winterthur, und Rudolf Wehrli, Prokurist, in Hettlingen.

22. Mai 1975.  
**Bank Finanzcredit**, in Zürich 2 Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1975, S. 1118). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Constantin Paulsen, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

22. Mai 1975.  
**INTERVISA Revisionsgesellschaft AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1973, S. 3113). Eugen Freiberger aus dem VR (Verwaltungsrat) und aus dem VR-Ausschuss ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Horst Weyrauch, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main.

22. Mai 1975. Kommunalfahrzeuge.  
**Karl Steiner & Co.**, bisher in Hünwil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1962, S. 3265), Handel mit Bauwerkzeugen. Neuer Sitz: Gossau. Adresse: Mönchaltorferstrasse. Neumschreibung des Geschäftsbereichs: Handel mit Kommunalfahrzeugen. Die beiden Gesellschafter Karl Steiner und Renate Steiner wohnen nun in Gossau ZH.

22. Mai 1975. Auto- und andere Radio-Apparate usw.  
**Forster & Kreschuch**, in Zürich 11, Regensbergstrasse 264, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 2. 5. 1958. Handel mit Auto- und andern Radio-Apparaten sowie Fernseh-Geräten; Service und Reparatur. Gesellschafter: Alfred Forster, von Thalwil, in Niederglatt ZH, und Kurt Kreschuch, von Kreuzlingen, in Dübendorf.

22. Mai 1975. Cafeteria.  
**Haslebacher & Rutz**, in Zürich, Leonhardstrasse 4, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 2. 1975. Betrieb der Cafeteria «Conti». Gesellschafter: Ehegatten Peter Haslebacher und Hedwig Haslebacher, beide von Sumiswald, in Zürich 1, und Arnold Rutz, von Wildhaus, in Zürich 1.

22. Mai 1975. Kolonial- und Merceriewaren.  
**Christian Siegenthaler-Zehnder**, in Bubikon (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1948, S. 1146). Handel mit Kolonial- und Merceriewaren. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Mai 1975. Nahrungs- und Genussmittel.  
**H. Gallmann & Co.**, in Winterthur 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 904), Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln. Neues Geschäftsdomicil: Technoramstrasse 28, Winterthur 2.

22. Mai 1975. Elektronische Datenverarbeitung.  
**Peter Wieser**, in Küssnacht, Seestrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Wieser, von Zürich, in Küssnacht. Beratung auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung sowie Unternehmensberatung.

22. Mai 1975.  
**Verband Schweizerischer Agenten der Lebensmittelbranche** ein gros (Union des agents suisses en denrées alimentaires en gros), in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1615). Rudolf H. Uher ist nicht mehr Präsident des Vorstandes, sondern Vizepräsident desselben, und Hans W. Schmid ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident desselben. Jean Georges Haffner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier des Vorstandes ist Ernst Grundbacher, von Kirchberg BE, in Bern. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

22. Mai 1975. Waren aller Art.  
**Weidmann & Sohn**, in Zollikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1975, S. 493), Import und Export von Waren aller Art usw. Die Prokura von Romeo Voser ist erloschen.

22. Mai 1975.  
**Inter Corporate Development AG**, in Küssnacht (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1975, S. 455), Ausübung von Management-Beratungen, Kauf und Verkauf von Patenten usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rotherthurm (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1975, S. 1292) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. Mai 1975.  
**Everything is possible Holding AG**, in Küssnacht (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1974, S. 3181), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rotherthurm (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1975, S. 1293) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. Mai 1975.  
**Everything is possible AG für Kommunikation**, in Küssnacht (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1974, S. 2798), Erarbeitung und Verkauf von Marketingstrategien usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rotherthurm (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1975, S. 1293) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. Mai 1975. Haushalt- und Hobbyartikel.  
**C. Thurnauer**, in Zürich, Imfeldstrasse 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Klemens Thurnauer, von Zürich, in Zürich 10 Vertretungen sowie Import und Export von Haushalt- und Hobbyartikeln.

22. Mai 1975. Abfüll- und Verpackungsmaschinen.  
**Métrailer SA**, in Zollikon (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1962, S. 1282), Handel mit automatischen Abfüll- und Verpackungsmaschinen sowie Maschinen für die chemische und die Nahrungsmittelindustrie usw. Charles Métrailer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Elisabeth Métrailer sind erloschen. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 7. 4. 1975 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Métrailer SA in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist die «OBT-Treuhand AG», in St. Gallen.

22. Mai 1975. Beteiligungen usw.  
**Spintex AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1974, S. 2649), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften usw. Die Generalversammlung vom 15. 5. 1975 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2 100 000 auf Fr. 3 100 000 erhöht worden. Es zerfällt in 3100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

23. Mai 1975.  
**Maschinenfabrik Schweiter A.-G. (Ateliers de Construction Schweiter S.A.) (Schweiter Engineering Works Ltd.)**, in Horgen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1975, S. 398), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Die Unterschrift von Max Maag ist erloschen.

23. Mai 1975.  
**Mövenpick/Oxy Hotel Opfikon AG**, in Opfikon (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1974, S. 2299), Errichtung, Betrieb und Verpackung jeder Art von Hotelbetrieben und Betrieben des Gastgewerbes im In- und Ausland, insbesondere eines Hotelbetriebes in Opfikon usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. 5. 1975 ist das Grundkapital durch Vernichtung von 44 000 Namenaktien zu Fr. 100 von Fr. 6 600 000 auf Fr. 2 200 000 herabgesetzt worden. Sodann ist es durch Ausgabe von 44 000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 wieder auf Fr. 6 600 000, zerfallend in 66 000 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 3 150 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

23. Mai 1975.  
**Frangia Holding AG (Frangia Holding SA) (Frangia Holding Ltd.)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seefeldstrasse 118, Zürich 8 (c/o Arnold Bauert). Statutendatum: 16. 5. 1975. Zweck: Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungsrechten jeder Art im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Alfredo Mariotta, von Muralto, in Lugano, Präsident, und Hugo Brunner, von Uster, in Erlenbach ZH, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Mai 1975.  
**Walter Weiss Treuhand AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 64, Zürich 9. Statutendatum: 13. 5. 1975. Zweck: Ausführung von Dienstleistungen im Treuhand- und Rechnungswesen, insbesondere von Steuerberatungen, Liegenschaftsverwaltungen, Erbteilungen, Vermögensverwaltung sowie Uebernahme von Kontroll-, Ueberwachungs- und Revisionsfunktionen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, einschliesslich den Erwerb, Unterhalt und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, das unter der Firma «Walter Weiss Treuhandbüro», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss einer noch zu erstellenden Bilanz per 31. 12. 1974, wonach die Aktiven mindestens Fr. 300 000 und die Passiven höchstens Fr. 100 000 betragen werden, zum Uebernahmepreis von Fr. 200 000 zu übernehmen. Die Statuten räumen den Gründern einen Vorteil in bestimmtem Füllen von Aktienübertragungen ein. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Mitglieder des VR: Walter Weiss, von Zug, in Zürich, Präsident; Elisabeth Weiss, von Zug, in Zürich, Vizepräsidentin; Roland Weiss, von Zug, in Zürich, und Bruno Schumacher, von Emmen, in Urdorf, alle vier mit Einzelunterschrift.











## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

276058. Date de dépôt: 21 mars 1975, 18 h.  
Industrias Valls, S.A., Avenida Balmes 16, Igualada (Barcelona, Espagne). — Fabrication et commerce.

Tissus; couvertures de lit et de table, articles textiles. Chaussettes, socquettes, bas, vêtements y compris les bottes, les souliers et les pantoufes. (Cl. int. 22 à 27)

## WHITE POINT

276059. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 12 Uhr.  
Carlo Bernasconi AG, Riedbachstrasse 51, Bern 18. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 172643 von Terrazzo- und Jurasiwerke AG, Baerschwil (Solithurn). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1975 an.

Zement-Zusatzstoffe. (Int. Kl. 19)

## PROPLASTIQUE

276060. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 12 Uhr.  
Carlo Bernasconi AG, Riedbachstrasse 51, Bern 18. — Fabrikation und Handel.

Farben mit hydraulischem Bindemittel zum Anstreichen von inneren und äusseren Gebäudeteilen. (Int. Kl. 2)

## BADIGEOLINE

276061. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 12 Uhr.  
Carlo Bernasconi AG, Riedbachstrasse 51, Bern 18. — Fabrikation und Handel.

Betonmaterial, Betonhärtematerial und daraus hergestellte Produkte des Bauwesens, Verkleidungen, Steine, Platten, Rohre, Füllmaterial, Schleifmaterial, Bindemittel, Mörtelmischungen. (Int. Kl. 3, 17, 19)

## BAERODUR

276062. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 12 Uhr.  
Carlo Bernasconi AG, Riedbachstrasse 51, Bern 18. — Fabrikation und Handel.

Aussen- und Innenputzmaterial für Bauten. (Int. Kl. 19)

## GRANOSIT

276063. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 12 Uhr.  
Carlo Bernasconi AG, Riedbachstrasse 51, Bern 18. — Fabrikation und Handel.

Aussen- und Innenputzmaterial für Bauten. (Int. Kl. 19)

## JURASIT

276064. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 17 Uhr.  
Traber AG, Bruggmühlstrasse, Goldach (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Rolläden und Garagetore aus Holz, Kunststoff und Leichtmetall sowie Sonnenstoren aller Art. (Int. Kl. 6, 19, 20, 22, 24)

## TRAGO

276065. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Japan, 27. September 1974.  
Chomerics, Inc., 77 Dragon Court, Woburn (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Kunststoffe oder Elastomere, die elektrisch leitende Teilchen aufweisen. (Int. Kl. 9, 17)

## CHO-NECTOR

276066. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 17 Uhr.  
B & J Manufacturing Company, 700 West 193rd Street, Glenwood (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Reifenraspeln und Teile davon, insbesondere Austauschblätter, Carbid-Schleifscheiben, Reifenabschleifmaschinen, Vorrichtung zum Aufziehen und Aufblasen von Reifen, Apparat zum Reinigen der Reifeninnenseite. (Int. Kl. 7, 8)

## ROCKET

276067. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 19 Uhr.  
«Hühop» Aktiengesellschaft, Brandschenkestrasse 150, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel, Erzeugnisse der Landwirtschaft und des Gartenbaus, frisches, getrocknetes und konserviertes Obst und Gemüse, Fleisch, Fische, Meeresfrüchte, Geflügel, Würstwaren, Eier, Milchzeugnisse, Kaffee, Tee, Kakao, Getreideprodukte, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Sirupe, Konfitüren, Gewürze, Bier, Wein, Spirituosen, Mineralwasser, Fruchtsäfte, Fruchtgetränke, Tabakwaren, Streichhölzer, Konservierungsmittel für Nahrungsmittel, diätetische Nahrungsmittel und Getränke, Drucksachen, nämlich Speisekarten, Tischsets, Tragtaschen, bedrucktes Packmaterial, Zeitschriften, Broschüren und Rezepte, Informationsbulletins, Fahrzeuge, Speisewagen, Tragbehälter für Speisen und Getränke, Gewürzbehälter und Gewürzstreuer, Essbestecke, Ess- und Trinkgeschirr aus Porzellan, Glas, Steingut, Metallen und Kunststoffen, Becher aus Papier und Kunststoffen, elektrische und von Hand betriebene Hausgeräte, Küchengeräte und -maschinen, Kochgeräte, Verpackungsbeutel und Tragtaschen aus Papier, Pappe und Kunststoffen, Möbel, Boden- und Wandbeläge, Andenken in der Form von Utensilien, Geräten und Zubehörteilen aus Papier, Holz, Metall und Kunststoffen für die Zubereitung und das Servieren von Getränken, insbesondere von Cocktails. (Int. Kl. 1, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 16, 20, 21, 27, 29 bis 34)

## HÜ

276068. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 19 Uhr.  
«Hühop» Aktiengesellschaft, Brandschenkestrasse 150, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel, Erzeugnisse der Landwirtschaft und des Gartenbaus, frisches, getrocknetes und konserviertes Obst und Gemüse, Fleisch, Fische, Meeresfrüchte, Geflügel, Würstwaren, Eier, Milchzeugnisse, Kaffee, Tee, Kakao, Getreideprodukte, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Sirupe, Konfitüren, Gewürze, Bier, Wein, Spirituosen, Mineralwasser, Fruchtsäfte, Fruchtgetränke, Tabakwaren, Streichhölzer, Konservierungsmittel für Nahrungsmittel, diätetische Nahrungsmittel und Getränke, Drucksachen, nämlich Speisekarten, Tischsets, Tragtaschen, bedrucktes Packmaterial, Zeitschriften, Broschüren und Rezepte, Informationsbulletins, Fahrzeuge, Speisewagen, Tragbehälter für Speisen und Getränke, Gewürzbehälter und Gewürzstreuer, Essbestecke, Ess- und Trinkgeschirr aus Porzellan, Glas, Steingut, Metallen und Kunststoffen, Becher aus Papier und Kunststoffen, elektrische und von Hand betriebene Hausgeräte, Küchengeräte und -maschinen, Kochgeräte, Verpackungsbeutel und Tragtaschen aus Papier, Pappe und Kunststoffen, Möbel, Boden- und Wandbeläge, Andenken in der Form von Utensilien, Geräten und Zubehörteilen aus Papier, Holz, Metall und Kunststoffen für die Zubereitung und das Servieren von Getränken, insbesondere von Cocktails. (Int. Kl. 1, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 16, 20, 21, 27, 29 bis 34)

## HÜHOP

276069. Date de dépôt: 26 mars 1975, 20 h.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). — Fabrication et commerce.

Savons, tous produits pour la lessive, notamment des adoucissants, agents de blanchiment; agents déodorants et désinfectants. (Cl. int. 3, 5)

## ACE

276070. Hinterlegungsdatum: 26. März 1975, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 238292. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1975 an.

Chemische Produkte für die Kunststoff- und Lackindustrie, Isolationsmaterial. (Int. Kl. 1, 2, 17)

## SANDISOL

276071. Hinterlegungsdatum: 26. März 1975, 16 Uhr.  
Schies AG, St. Margrethen (St. Gallen). — Handel.

Südtiroler Rotwein. (Int. Kl. 33)

## GOLDFÄSSLI

276072. Hinterlegungsdatum: 26. März 1975, 16 Uhr.  
Elosol AG (Elosol S.A.) (Elosol Ltd.), Dufourstrasse 101, Zürich 8. — Handel.

Durch ultraviolettes Licht aushärtende Klebstoffe, Dichtungsmaterialien, Beschichtungen, Farben und Lacke für industrielle Anwendung. (Int. Kl. 2, 16, 17)

## VITRALIT

276073. Hinterlegungsdatum: 26. März 1975, 18 Uhr.  
Haco AG (Haco S.A.) (Haco Ltd.), Gümliigen (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 155635. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1975 an.

Würzpulver, Suppenprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

## CONDIMAT

276074. Hinterlegungsdatum: 26. März 1975, 18 Uhr.  
Haco AG (Haco S.A.) (Haco Ltd.), Gümliigen (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 155635. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1975 an.

Würzpulver, Suppenprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

## SICAROM

276075. Hinterlegungsdatum: 27. März 1975, 15 Uhr.  
Iromedica AG, Hagenstrasse 45, St. Gallen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 156354. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1975 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen, diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

## IROQUINE

276076. Hinterlegungsdatum: 27. März 1975, 15 Uhr.  
Iromedica AG, Hagenstrasse 45, St. Gallen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 156664. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1975 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

## SABRININ

276077. Hinterlegungsdatum: 27. März 1975, 15 Uhr.  
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentriebstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; Beleuchtungsanlagen, einschliesslich Miniatur-Taschenlampen und ähnlichen tragbare Beleuchtungsgeräte; Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 1, 4, 11)

## LUXSO

276078. Hinterlegungsdatum: 27. März 1975, 15 Uhr.  
Revell, Incorporated, Venice (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 155963. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1975 an.

Spielzeuge, Spiele und Baukästen zur Miniaturnachbildung von Autos, Schiffen, Flugzeugen, Gewehren und ähnlichen Gegenständen, und andere Elemente für Zusammenbauzwecke. (Int. Kl. 28)

## REVELL

276079. Hinterlegungsdatum: 27. März 1975, 17 Uhr.  
Elektromaschinen AG, Bahnhofstrasse 19, Horw (Luzern). — Fabrikation.

Mikrowellen-Geräte. (Int. Kl. 9)

BAUKNECHT  
MICROSTAR

276080. Hinterlegungsdatum: 28. März 1975, 20 Uhr.  
Verlag Gilbert Tassaux, Tscharnstrasse 7, Bern. — Fabrikation.

Zeitschrift für Bergsteiger. (Int. Kl. 16)

## NORDWAND

276081. Hinterlegungsdatum: 1. April 1975, 15 Uhr.  
Eldinco S.A., via Vela 6, Chiasso (Tessin). — Handel.

Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

## EDINEX



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Finland

## Importdepot

In Nr. 75 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 2. April 1975 wurden die finnischen Erlasse durch das Importdepot mit der Liste der erfassten Waren veröffentlicht.

Die finnische Regierung hat mit Wirkung ab 1. Mai 1975 verschiedene Änderungen der Ansätze beschlossen.

Nachstehend wird der Text des Regierungsbeschlusses mit der Liste der Waren wiedergegeben, die von der Änderung betroffen werden.

## Finlande

## Dépôt à l'importation

Dans le No 75 de la Feuille officielle suisse du commerce ont été publiés les décrets finlandais concernant le dépôt à l'importation, ainsi que la liste des marchandises sujettes à ce dépôt.

Le gouvernement finlandais a apporté certaines modifications aux taux applicables à compter du 1<sup>er</sup> mai 1975.

Nous reproduisons ci-après le texte de la décision gouvernementale et la liste des marchandises concernées.

## Finlandia

## Deposito all'importazione

Nel No 75 del 2 aprile 1975 del Foglio ufficiale svizzero di commercio sono stati pubblicati i decreti finlandesi relativi al deposito all'importazione con l'elenco delle merci soggette allo stesso.

Il Governo finlandese ha deciso di modificare diverse aliquote a decorrere dal 1° maggio 1975.

Qui di seguito è riprodotto il testo del decreto governativo con l'elenco delle merci entranti in linea di conto per la modifica.

## Decision of the Council of State concerning a change of the Decision of the Council of State concerning import deposits for certain products

Issued in Helsinki, on 30th April, 1975.

The Council of State has at the presentation by the Ministry of Finance changed Sections 1 and 2 of the Decision of the Council of State of 22nd March 1975 as follows:

## Section 1

The goods listed below and falling within the tariff headings of the Customs Tariff attached to the Customs Tariff Act (359/68) or otherwise specified below are subject to import deposits according to the following:

Tariff heading	Import deposit %
Chapter 7: 07.01, except seed potatoes or seed onions; 07.02-07.06	30
Chapter 16: 16.01-16.05, except ex 16.04.B.II herring subject to industrial duty	30
Chapter 25: 25.01-25.13; ex 25.20 gypsum and anhydrite; ex 25.21 unground limestone; 25.24 25.14-25.19; 25.20 except gypsum and anhydrite; 25.21 except unground limestone; 25.22; ex 25.23 white cement and other cement; 25.25-25.32	5
ex 25.23 ordinary building cement except white cement	10
Chapter 28: ex 28.01 chlorine; 28.08; ex 28.17 sodium hydroxide in aqueous solution; ex 28.19 zinc oxide; 28.25; ex 28.30 calcium chloride; ex 28.32 sodium chlorate; ex 28.38 aluminium sulphate; ex 28.45 sodium and potassium silicates, except sodium metasilicate in solid form; 28.48 and 28.54	20
28.01 except chlorine; 28.02-28.07 and 28.09-28.16; 28.17 except sodium hydroxide in aqueous solution; 28.18; 28.19 except zinc oxide; 28.20-28.24 and 28.26; 28.27 except red lead and orange lead; 28.28-28.29; 28.30 except calcium chloride; 28.31; 28.32 except sodium chlorate; 28.33-28.37; 28.38 except aluminium sulphate; 28.39-28.44; ex 28.45 sodium metasilicate in solid form and other silicates, except sodium and potassium silicates; 28.46-28.47; 28.49-28.53; and 28.55-28.58	5
Chapter 29: 29.01, except benzene, toluene, xylene, styrene, ethylbenzene, and other cyclic hydrocarbons; ex 29.02 vinyl chloride, saturated chlorofluorohydrocarbons, dichlorohydrocarbons and other acyclic derivatives; 29.03-29.06; 29.07 except pentachlorophenol; 29.08-29.10; 29.11 except formaldehyde; 29.12-29.14; ex 29.15 acyclic acids and their anhydrides, their salts and esters, esters of terephthalic acid, dibutyl phthalate; 29.16-29.45 ex 29.02 trichloroethylene, tetrachloroethylene and halogenated derivatives of hydrocarbons, except vinyl chloride, saturated chlorofluorohydrocarbons, dichlorohydrocarbons and other acyclic derivatives; ex 29.07 pentachlorophenol; ex 29.11 formaldehyde; ex 29.15 phthalic anhydride, dioctyl phthalate and other than acyclic acids, their anhydrides, salts and esters, esters of terephthalic acid, and dibutyl phthalate	30
Chapter 32: 32.01 and 32.03	5
32.02; 32.04; 32.06-32.13	30
Chapter 39: ex 39.01 unsaturated polyesters, except resins for lacquers and varnishes, and moulding powders	10
ex 39.01 aminoplasts as solutions and dispersions, and solutions of air-drying alkyds	20

Tariff heading	Import deposit %
ex 39.01 phenoplasts as solutions and dispersions, and worked products	30
ex 39.02 LD-polyethylene resins, density of basic substance less than 0.94, EPS-polyethylene resins, polyvinyl chloride, except as solutions, dispersions, and bulk forms	10
ex 39.02 polyvinyl acetate as solutions, dispersions, and bulk forms	20
ex 39.02 worked products	30
ex 39.03 carboxymethyl cellulose	20
ex 39.03 worked products	30
39.04-39.06	10
39.07, except ex 39.07.E products subject to industrial duty	30
Chapter 40: ex 40.02 latex for coating paper	20
40.07-40.16	30
Chapter 50: 50.07	30
50.08-50.10	10
Chapter 51: 51.02-51.03	30
51.04	10
Chapter 53: 53.08-53.09; 53.11-53.13	30
53.10	10
Chapter 54: 54.04	30
54.05	10
Chapter 55: 55.06	30
55.07-55.09	10
Chapter 56: ex 56.01 viscose fibres; 56.03; ex 56.04 regenerated textile fibres; 56.07	10
56.06	30
Chapter 58: 58.01-58.03; and 58.05-58.10	30
58.04	10
Chapter 59: 59.01 and 59.02 except wadding used as interlining; 59.03 and 59.08 except interlining; 59.04-59.07 and 59.09-59.16	30
59.01 and 59.02 except wadding used as interlining; 59.03 and 59.08 except interlining; 59.17	10
Chapter 60: 60.01	10
60.02-60.06	30
Chapter 64: 64.01-64.04, 64.05 except outer soles of rubber or artificial plastic material stamped out or cut to shape; 64.06	30
ex 64.05 outer soles of rubber or artificial plastic material stamped out or cut to shape	5
Chapter 68: 68.01-68.03; 68.04 except grinding wheels; 68.05-68.15	30
68.16	5
Chapter 69: 69.01; 69.03-69.14, except refractory re-torts	30
Chapter 70: 70.01-70.02; 70.04-70.05; 70.06 except products subject to industrial duty; 70.07-70.10; 70.12-70.19; 70.20 except fabrics and products subject to industrial duty; 70.21	30
Chapter 73: 73.01; 73.04-73.08; 73.10; ex 73.12 only hot-rolled hoop and strip of iron and steel; cold-rolled but not further worked hoop or strip of iron or steel, except on rolls, intended for the manufacture of lined sheets or plates; hoops or strips of iron or steel, plated with other metal, further surface-treated, but otherwise unworked; hoop or strip of iron or steel, coated with other metal, otherwise surface-treated, but else unworked; otherwise worked hoop or strip of iron or steel, except for dynamos	20
73.13 except sheets and plates for the manufacture of dynamos and transformers, only hot-rolled; other than sheets and plates for the manufacture, facture of dynamos and transformers, cold-rolled, but not further worked; maximum thickness 4.75 mm; other than sheets or plates for the manufacture of dynamos and transformers, coated or plated with zinc, also otherwise surface-treated, thickness less than 3 mm; other than sheets or plates for the manufacture of dynamos or transformers, coated or plated with other metal than tin, zinc or lead, or otherwise surface-treated (painted, varnished, plastic-coated, embossed, etc.), thickness at least 3 mm	20
ex 73.15 wire rod, hot-rolled, of other alloy steel; only hot-rolled or extruded bar, except rod, angle, shape, and section, other than hollow mining drill steel, other alloy steel; cold-rolled or cold-finished, but not further worked bar, except rod, angle, shape, or section, other alloy steel; and ex 73.17 tubes and pipes of cast iron	20
73.16 except rail, bolts and rail equipment	10
ex 73.16 rail bolts and rail equipment	30
73.18 except blanks for tubes and pipes; 73.21-73.23	20
73.24-73.28; 73.29 except articulated-link chains cut to length for cycles and motorcycles, subject to industrial duty; snow-chains for lorries and tractors, straight-link chains and patent chains	10
ex 73.29 snow-chains for lorries and tractors, straight-link chains and patent chains; 73.30-73.40	10
Chapter 74: 74.06-74.09 and 74.11-74.13	30
74.10	20
74.14; ex 74.15 wood screws, slotted head screws, and nuts	30
74.15 except wood screws, slotted head screws, and nuts; 74.16	10
74.17-74.19	30

Tariff heading	Import deposit %
Chapter 76: 76.02 and 76.06	10
76.04 except aluminium foil of subheading B.II of a thickness of less than 0.05 mm; 76.05; 76.07-76.11; 76.13-76.14; 76.16 except subheading 76.16.A	20
76.12 and 76.15	30
Chapter 83: 83.01-83.07; 83.09-83.15	30
Chapter 84: 84.01-84.05	10
ex 84.06 aircraft engines, watercraft engines, and other compression-ignition engines than motorcar and tractor engines	30
ex 84.06 other spark-ignition engines than aircraft engines, watercraft engines, auto-cycle and motorcycle engines; motor-car engines	10
84.07; 84.08 except engines for aircraft in regular airline traffic and parts of these	10
84.09	30
84.10; 84.11 except pumps and compressors, including free-piston generators, for refrigerators and refrigerating plants	10
ex 84.11 pumps and compressors; ex 84.13 furnace burners	20
84.12; 84.13 except furnace burners; 84.14	10
84.15 except parts	30
84.16; 84.17 except dairy machinery; 84.18 except centrifugal clothesdryers for domestic use	10
ex 84.17 dairy machinery; ex 84.18 centrifugal clothesdryers for domestic use; 84.19-84.20	30
84.21 except fire extinguishers	10
ex 84.21 fire extinguishers	20
84.22 except parts	30
84.23 except excavators	10
ex 84.23 excavators	30
84.24-84.28	30
84.29-84.39; 84.40 except electric machines of domestic type	10
ex 84.40 electric machines of domestic type	30
84.41 except sewing machines for domestic use; 84.42-84.50	10
ex 84.41 sewing machines for domestic use; 84.51-84.55	30
84.56-84.57	10
84.58	30
84.59 except nuclear reactors and parts of these	10
84.61 except solenoid valves, vehicle inner tube valves, and aerosol valves	10
84.63 except articulated shafts, plain shaft bearings and bearing housings, gear boxes, and shaft couplings	10
84.64-84.65	10
Chapter 85: 85.01-85.02	20
85.03 except cathode cups of zinc	30
85.04 except accumulator containers; other parts than accumulator plates	30
85.05	10
85.06-85.07	30
85.08 except products subject to industrial duty	10
85.09 except products subject to industrial duty	20
85.10; 85.12 except electric heating resistors; 85.13; 85.14 except microphones and stands therefore, neither assembled nor mounted loudspeakers; 85.15	30
85.11 electric welding machines and apparatus, and similar machines and apparatus for cutting, except electric welding machines for artificial plastic material, with induction and dielectric heating	20
85.11, except the above mentioned machines for welding or cutting; 85.17	10
85.16	20
85.18, except other capacitors and parts	30
ex 85.18 parts	10
85.19 except resistors	20
85.20 except filament lamp bases	30
85.22	20
85.23	30
85.25-85.26	20
85.27-85.28	10
Chapter 87: 87.01-87.05; 87.06 except products subject to industrial duty; 87.07 except parts; 87.08-87.10; 87.12 except products subject to industrial duty; 87.14; 87.13 except invalid carriages and parts thereof	30
Section 2	
Goods proved to be used for manufacturing, repairing, refitting, completing or packing export goods are not subject to import deposits.	
Raw materials, semifinances, and auxiliary products used by the domestic pharmaceutical industry for the manufacture of medicaments are not subject to import deposits either.	
If at Customs clearance the importer cannot verify that the goods are used for a purpose mentioned in Subsection 1 or 2, the import deposit is payable. The import deposit shall nevertheless be wholly or partly refunded, upon application, after evidence has been produced, that the goods, wholly or partly, have been used for the above-mentioned purposes.	
This Decision enters into force on May 1st 1975, and remains in force until March 23rd 1976, including that day.	
This Decision shall be applied to goods which have been imported or are imported into the country on March 12th 1975, or thereafter, yet not to goods which have been cleared through Customs before the entering into force of this decision.	
Helsinki, 30th April 1975.	(z)

**Ordonnance instituant des dérogations au régime du permis pour l'importation de viande et de produits carnés**

(Du 22 mai 1975)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 7, 3<sup>e</sup> alinéa, de l'ordonnance du 27 septembre 1971 concernant le marché du bétail de boucherie et l'approvisionnement en viande (ordonnance sur le bétail de boucherie); en accord avec le Département fédéral des finances et des douanes, arrête:

**Article premier**

1 Les produits dont l'importation est subordonnée à la délivrance d'un permis, établi par la Division de l'agriculture en vertu de l'ordonnance sur le bétail de boucherie ou de l'arrêté du Conseil fédéral du 27 décembre 1966 sur l'importation et le placement de moutons et de chèvres de boucherie, ainsi que de la viande de ces animaux, peuvent être importés sans permis jusqu'à concurrence de 2,5 kilos au plus. Pour la viande des numéros 0201.10/50 du tarif douanier, le bénéfice de la franchise est toutefois limité jusqu'à nouvel avis à 0,5 kilo.

2 Les limites de franchise sont valables, par envoi, pour un seul et même bénéficiaire ou par personne. Une seule importation sans permis jusqu'à la limite de franchise est admise par jour.

**Art. 2**

1 L'ordonnance du 4 avril 1974 prévoyant des dérogations au régime du permis pour l'importation de viande, d'abats comestibles et de produits carnés est abrogée.

2 Les prescriptions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

**Art. 3**

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1975. (z)

Berne, le 22 mai 1975

Département fédéral de l'économie publique:  
Brugger

**Werbung für ausländische Anlagefonds**

**Bewilligung**

Die Eidgenössische Bankenkommission hat aufgrund der Verordnung des Bundesrates vom 13. Januar 1971 die folgende Bewilligung zur öffentlichen Werbung für ausländische Anlagefonds erteilt:

— den Herren Hentsch & Cie, Genf, für den Anlagefonds Australian Capital Fund, Inc.

Nur der Bewilligungsträger ist zur Werbung ermächtigt.

Die seinerzeit den oben erwähnten Anlagefonds aufgrund von Art. 6 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 erteilte Bewilligung ist erloschen.

Wer für ausländische Anlagefonds öffentlich wirbt, ohne dass die in der Verordnung vom 13. Januar 1971 aufgestellten Voraussetzungen erfüllt sind, macht sich strafbar (Art. 49 Anlagefondsgesetz).

Eidgenössische Bankenkommission  
Kammer für Anlagefonds

**Erlöschen der Bewilligung**

Aufgrund der Verordnung über die ausländischen Anlagefonds vom 13. Januar 1971 ist die Bewilligung zur öffentlichen Werbung für den nachstehenden ausländischen Anlagefonds erloschen:

One William Street Fund, Inc.

Wer für diesen Anlagefonds öffentlich wirbt, ohne dass die in der Verordnung vom 13. Januar 1971 aufgestellten Voraussetzungen erfüllt sind, macht sich strafbar (Art. 49 Anlagefondsgesetz).

Eidgenössische Bankenkommission  
Kammer für Anlagefonds

**Appel au public pour fonds de placement étrangers**

**Autorisation**

Sur la base de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 13 janvier 1971, la Commission fédérale des banques a accordé l'autorisation suivante de faire appel au public pour des fonds de placement étrangers:

— à MM. Hentsch & Cie, Genève, pour le fonds de placement Australian Capital Fund, Inc.

Seul le bénéficiaire de l'autorisation a le droit de faire appel au public.

L'ancienne autorisation donnée en son temps sur la base de l'article 6 de l'Ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 au fonds de placement susmentionné est expirée.

Celui qui fait appel au public pour des fonds de placement étrangers sans que les conditions prévues dans l'Ordonnance du 13 janvier 1971 soient remplies est punissable (art. 49 de la Loi sur les fonds de placement).

Commission fédérale des banques  
Chambre des fonds de placement

**Expiration de l'autorisation**

Selon l'Ordonnance sur les fonds de placement étrangers du 13 janvier 1971, l'autorisation de faire appel au public pour le fonds de placement étranger suivant est expirée:

One William Street Fund, Inc.

Celui qui fait appel au public pour ce fonds de placement sans que les conditions prévues dans l'Ordonnance du 13 janvier 1971 soient remplies est punissable (art. 49 de la Loi sur les fonds de placement). (z)

Commission fédérale des banques  
Chambre des fonds de placement

**Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce**

Mai - 1975 - Mai

Kantone-Cantons	Konkurse-Faillites		Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologues
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	
Zürich	7	15	2
Bern	7	2	2
Luzern	1	—	1
Glarus	3	—	—
Zug	3	2	—
Fribourg	4	1	—
Solothurn	3	—	—
Basel-Stadt	2	2	1
Baselland	2	1	—
Schaffhausen	2	—	—
St. Gallen	8	—	1
Graubünden	2	1	—
Aargau	4	1	1
Thurgau	5	—	—
Ticino	4	—	—
Vaud	6	6	1
Valais	4	1	—
Neuchâtel	3	—	—
Genève	4	4	1
Total Mai 1975	74	36	10
Total Mai 1974	55	15	13
Total Jan.-Mai 1975	345	134	49
Total Jan.-Mai 1974	226	75	37

**Ernennung von Botschaftern**

Der Bundesrat hat folgende Ernennungen vorgenommen:

— Albert Louis Natural, zurzeit Botschafter in Peking, zum Schweizerischen Botschafter in Libanon und in der Syrischen Arabischen Republik, mit Sitz in Beirut. Botschafter Natural übernimmt die Nachfolge von Botschafter Charles Albert Dubois, der in den Ruhestand treten wird. Der Bundesrat drückt Botschafter Dubois seinen Dank für die geleisteten Dienste aus.

— Heinz Markus Langenbacher, zurzeit Botschafter in Addis Abeba, zum Schweizerischen Botschafter in der Volksrepublik China.

— Olivier Exchaquet, zurzeit Erster Mitarbeiter bei der Schweizerischen Botschaft in Washington, zum Schweizerischen Botschafter in Aethiopien.

**Nomination d'Ambassadeurs**

Le Conseil fédéral a procédé aux nominations suivantes:

— M. Albert Louis Natural, actuellement Ambassadeur à Pékin, en qualité d'Ambassadeur de Suisse au Liban et en République Arabe Syrienne, avec résidence à Beyrouth. M. Natural succède à M. Charles Albert Dubois qui prendra sa retraite; le Conseil fédéral exprime à l'Ambassadeur Dubois ses remerciements pour les services rendus;

— M. Heinz Markus Langenbacher, actuellement Ambassadeur à Addis Abeba, en qualité d'Ambassadeur de Suisse en République populaire de Chine;

— M. Olivier Exchaquet, actuellement premier collaborateur du Chef de la mission diplomatique suisse à Washington, en qualité d'Ambassadeur de Suisse en Ethiopie. (z)

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland**

**Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 31. Mai 1975

Cours de conversion sans engagement, dès le 31 mai 1975

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 65.40
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.19
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 46.50
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 107.30
Finnland/Finlande	100 Neue Mark	= Fr. 71.05
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 62.85
Grönland/Nordirland	1 £ Sterl.	= Fr. 5.84
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	100 Lire	= Fr. —.405
Italien/Italie	100 Yen	= Fr. —.87
Japan/Japon	100 DH	= Fr. 64.—
Marokko/Maroc	100 Florins	= Fr. 104.40
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen	= Fr. 51.05
Norwegen/Norvege	100 Schilling	= Fr. 15.15
Oesterreich/Autriche	100 Kronen	= Fr. 64.10
Schweden/Suède		

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie  
Baden (Schweiz)**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 12. Juni 1975, 15 Uhr, im Gemeinschaftshaus «Martinsberg» der Gesellschaft in Baden.

**Verhandlungsgegenstände:**

- Entgegennahme der Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1974.
- Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1974.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen.
- Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Inhaberaktien Serie A werden bis und mit Montag, den 9. Juni 1975, gegen Hinterlegung dieser Aktien durch folgende Depotstellen abgegeben:

- am Sitz der Gesellschaft
- bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
- beim Schweizerischen Bankverein in Basel
- bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
- bei der Bank Leu AG in Zürich
- bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich
- bei den Herren A. Sarasin & Cie in Basel
- bei den Herren Pictet & Cie in Genf
- bei den Herren Hentsch & Cie in Genf

Die Eintrittskarten für die Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitz in Baden auf Verlangen der Namenaktionäre bis und mit Dienstag, den 10. Juni 1975, ausgegeben. Stimmberechtigt ist, wer am 21. Mai 1975 im Aktienregister eingetragen ist.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. Juni 1975 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Namenaktionären vor der Generalversammlung zugestellt werden. Inhaberaktien erhalten ihn auf Anforderung hin bei Banken oder von der Gesellschaft.

Baden, den 14. Mai 1975

Der Verwaltungsrat

**Appenzeller Bahn Gossau — Wasserauen**

Die Aktionäre der Appenzeller Bahn werden hiermit zur

**102. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen, die Montag, den 23. Juni 1975, um 15.15 Uhr, im Bahnhofbuffet Wasserauen stattfinden wird, zur Behandlung folgender

**Tagesordnung:**

- Protokoll vom 26. Juni 1974.
- Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1974 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1974.
- Bericht der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Wünsche und Anträge der Aktionäre.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 13. Juni bei der Direktion in Herisau auf. Gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernverzeichnisses können die Zutrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, beim Schweizerischen Bankverein in Herisau wie auch auf dem Direktionsbüro in Herisau bezogen werden. Die Stimmrechtsausweise berechnen am 23. Juni auf der Appenzeller Bahn zur freien Fahrt an die Generalversammlung. Am Versammlungstag selbst werden keine Karten mehr ausgegeben.

Herisau, den 27. Mai 1975

Für den Verwaltungsrat der Appenzeller Bahn  
Der Präsident: Ernst Vitizhüm

**FLUBAG Flugbetriebs-AG, Beromünster-Neudorf****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, den 25. Juni 1975, 20.15 Uhr, im Gasthaus zur Sonne, in Beromünster.

## Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung 1974 vom 26. Juni 1974.
2. Jahresbericht 1974.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz 1974.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Geschäftsleitung.
6. Demission eines Verwaltungsratsmitgliedes sowie Ergänzungswahl eines neuen Verwaltungsrates.
7. Eventuelle Anträge von Aktionären gemäss Art. 10, Ziff. 6 der Statuten.

Namenaktionäre erhalten ohne Aufforderung rechtzeitig die persönliche Einladung und damit den Stimmrechtsausweis.

Inhaberaktionäre erhalten gegen Vorweisung der Aktien eine halbe Stunde vor Beginn der Generalversammlung die Stimmrechtsausweise. Ohne Stimmrechtsausweis ist kein Zutritt möglich.

Anträge der Aktionäre gemäss Art. 10, Ziff. 6 der Statuten sind mindestens 10 Tage vor der Generalversammlung dem Präsidenten des Verwaltungsrates H. Schumacher, Hauptstrasse, 6215 Beromünster, schriftlich und eingeschrieben zuzustellen.

Der Jahresbericht, die Jahresrechnung und Bilanz per 1974 und der Bericht der Kontrollstelle liegen während 20 Tagen vor der Versammlung zur Einsichtnahme im Verwaltungsbureau des Flugplatzes auf.

Beromünster, den 29. Mai 1975

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Hans Schumacher

**SSHh Skilift und Sesselbahn AG, Schönengrund****Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung**

der Skilift & Sesselbahn AG, Schönengrund, auf Mittwoch, den 25. Juni 1975, 15 Uhr, im Bergrestaurant auf dem Hochhamm.

## Traktanden: Statutarische.

Ab 4. Juni liegen am Sitz der Gesellschaft die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis zum 21. Juni gegen Bekanntgabe der Aktiennummern beim Büro des Verwaltungsrates der SSHh, Neue Steig 2, 9100 Herisau (Tel. 071 / 51 65 25) zu bestellen.

Verwaltungsrat der  
Skilift & Sesselbahn AG, Schönengrund  
Der Präsident: H. Longoni

**Fundaria Immobilien-Anlage AG, Luzern****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 20. Juni 1975, 18 Uhr, im Hotel Schlüssel, Willisau-Stadt, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1974.
2. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der Gesellschaft, Pilatusstrasse 22, Luzern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Luzern, den 3. Juni 1975

Der Verwaltungsrat

**EWA****Elektrizitätswerk Altdorf****Dividendenzahlung**

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1974 folgende Dividende beschlossen

Dividende 6%	Fr. 6.—
abzüglich 30% eidgenössische Verrechnungssteuer	Fr. 1.80
Netto-Auszahlung gegen Abgabe von Coupon Nr. 21	Fr. 4.20

Die Auszahlung erfolgt ab Dienstag, den 3. Juni 1975, bei der Urner Kantonalbank, Altdorf, der Schweizerischen Kreditanstalt, Altdorf, sowie an den Kassen unserer Büros in Altdorf und Luzern.

Altdorf, den 2. Juni 1975

Die Geschäftsleitung des EWA

**EWS****Elektrizitätswerk Schwyz****Dividendenzahlung**

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1974 folgende Dividende beschlossen:

Dividende 7%	Fr. 7.—
abzüglich 30% eidgenössische Verrechnungssteuer	Fr. 2.10
Netto-Auszahlung gegen Abgabe von Coupon Nr. 9	Fr. 4.90

Die Auszahlung erfolgt ab Dienstag, den 3. Juni 1975, bei der Kantonalbank Schwyz, der Schweizerischen Kreditanstalt, Schwyz, sowie an den Kassen unserer Büros in Schwyz und Luzern.

Schwyz, den 2. Juni 1975

Die Geschäftsleitung des EWS

**MONTEFORNO****Stahl- und Walzwerke AG, Giornico/Bodio****Dividendenzahlung**

In der heutigen Generalversammlung der Aktionäre wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1974 auf Fr. 12.—

per Aktie zu nom. Fr. 100.— festgesetzt. Die Zahlung erfolgt vom 3. Juni 1975 an gegen Coupon Nr. 13, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, mit

Fr. 8.40 netto

bei folgenden Zahlstellen: Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerische Volksbank, Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerischer Bankverein, und den andern der Tessiner Bankvereinigung angeschlossenen Banken.

Giornico, den 2. Juni 1975

Der Verwaltungsrat

**Banque Cantonale Vaudoise****Augmentation de capital 1975 de fr. 105 000 000 à fr. 120 000 000**

En vertu de la décision de son conseil général du 6 mars 1975, ratifiée par le Conseil d'Etat du canton de Vaud le 16 avril 1975, la Banque Cantonale Vaudoise a décidé de porter son capital-actions de fr. 105 000 000.— à fr. 120 000 000.— par l'émission de

30 000 actions nouvelles au porteur de fr. 500.— nominal chacune

afin d'adapter les fonds propres à l'accroissement de son activité. Sur ce nombre l'Etat de Vaud souscrit, en vertu des 110 040 actions anciennes qu'il détient, 15 720 actions nouvelles.

Les actions nouvelles auront droit au dividende à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975 et seront munies des coupons N° 11 et suivants, le coupon N° 11 donnant droit au dividende pour l'exercice 1975. Elles sont, par ailleurs, assimilées à tous égards aux actions anciennes.

La cotation des actions nouvelles sera demandée aux bourses de Lausanne, Bâle, Genève et Zurich.

Les actions nouvelles sont offertes en souscription aux actionnaires actuels

du 3 au 16 juin 1975, à midi

## aux conditions suivantes:

1. Le prix de souscription est fixé à fr. 600.— net par action de fr. 500.— nominal. Le timbre fédéral d'émission de 2% est à la charge de la banque.
2. Sept actions anciennes de fr. 500.— nominal donnent droit de souscrire à une action nouvelle de fr. 500.— nominal.
3. Le droit de souscription s'exerce, contre remise du coupon N° 10 et du bulletin de souscription prévu à cet effet, auprès des sièges, succursales et agences des domiciles de souscription suivants:  
Banque Cantonale Vaudoise  
Banque Cantonale de Bâle  
Caisse Hypothécaire du Canton de Genève  
Banque Cantonale de Zurich
4. La libération des actions nouvelles devra s'effectuer jusqu'au 26 juin 1975 au plus tard.
5. Notre établissement servira volontiers d'intermédiaire pour l'achat et la vente des droits de souscription.

Lausanne, le 29 mai 1975

Banque Cantonale Vaudoise

Numéro de valeur: 130 910

**Emprunt 6 1/2 % HAVAS CONSEIL, Paris****1969-79 de sFr. 10 000 000**

avec garantie de l'Agence Havas SA, Paris

Conformément à la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 9 janvier 1975, la société a modifié sa raison sociale en

**EUROCOM SA, Neuilly-sur-Seine (France)**

Dès le 10 juin 1975, cet emprunt sera traité aux différentes bourses sous sa nouvelle dénomination. Seuls les titres estampillés seront de bonne livraison. Ceux-ci doivent être présentés pour estampillage aux banques mentionnées ci-dessous.

Banque Cantonale Vaudoise  
Banque Privée SA

Handelsbank N.W.  
La Roche & Cie

Ancien numéro de valeur: 479 580  
Nouveau numéro de valeur: 478 090

Le 3 juin 1975

**Société de l'Immeuble Sandoz-Travers SA, Neuchâtel****Assemblée générale**

Messieurs les actionnaires sont convoqués le mercredi 18 juin 1975, à 11 h. 15, dans l'immeuble de la société, Collégiale 1-3, à Neuchâtel.

## Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et celui du contrôleur sont à la disposition des actionnaires, chez Messieurs Wavre, avocat et notaires, Palais Du Peyrou, à Neuchâtel.

Neuchâtel, le 22 mai 1975

Le conseil d'administration

## COSMOPOLITAN TOUR &amp; TRAVEL SA.

25, rue du Rhône, 1204 Genève

## Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

lundi 16 juin 1975, à 9 h., au siège de la société.

## Ordre du jour:

1. Rapport de l'administrateur.
2. Présentation des comptes de l'exercice 1974.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Décharge à l'administration.
5. Nomination de l'administration.
6. Nomination de l'organe de contrôle.

Chemin de fer funiculaire  
Vevey—Chardonne—Mont-Pèlerin

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

75<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

vendredi 6 juin 1975, à 15 h. 30, à la grande salle de Chardonne.

## Ordre du jour:

- a) Opérations statutaires.
- b) Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires, du 26 mai au 5 juin 1975, au bureau de la compagnie, gare de Vevey-Plan.

Les cartes d'admission, donnant droit au libre parcours sur la ligne le jour de l'assemblée, sont délivrées sur présentation des numéros des titres par l'Union de Banques Suisses, à Vevey.

Vevey, le 23 mai 1975

Le conseil d'administration

## Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône

Messieurs les actionnaires de la Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône sont convoqués pour le vendredi 20 juin 1975, à 11 h., à l'Hôtel du Rhône, quai Turretini, à Genève, en

## assemblée générale ordinaire

## Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3. Discussion et vote sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
5. Elections statutaires.
6. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à Genève, dès le mardi 10 juin 1975. Pour pouvoir prendre part à cette assemblée générale, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres, jusqu'au mardi 17 juin 1975 au plus tard, au bureau de la société, 71, avenue Louis-Casaf, 1216 Cointrin, Genève.

Genève, le 28 mai 1975

Le conseil d'administration

## Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le mercredi 18 juin 1975, à 11 h., à l'Auditorium du Centre interprofessionnel, rue de St-Jean 98, Genève.

## Ordre du jour:

1. Ouverture de l'assemblée par M. J. Reiser, président du conseil d'administration.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1974.
3. Rapport du contrôleur sur les comptes de l'exercice 1974.
4. Approbation desdits rapports et comptes.
5. Répartition du bénéfice.
6. Décharge au conseil d'administration.
7. Nomination du conseil d'administration pour la période statutaire 1975/1977.
8. Nomination de l'organe de contrôle pour 1975.
9. Modification des articles 1, 6, 9 et 25 des statuts.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de l'organe de contrôle, ainsi que les propositions du conseil relatives aux modifications statutaires peuvent être consultés par les actionnaires, dès le 6 juin 1975, au siège de la société, 4, rue Ami-Lullin, à Genève.

Les cartes d'admission concernant les actions nominatives seront envoyées directement aux ayants droit conformément à l'inscription au registre des actions. Il ne sera pas fait d'inscription au registre des actions du 22 mai 1975 au 19 juin 1975.

Les cartes d'admission concernant les actions au porteur doivent être commandées par les détenteurs desdites actions, au plus tard jusqu'au 10 juin 1975 auprès du registre des actions SSIH, Case postale, 2501 Bienne, ou auprès de leur banque. La carte d'admission est délivrée contre dépôt des actions qui restent bloquées jusqu'après l'assemblée générale.

Genève, le 21 mai 1975

Le conseil d'administration

## ACIDIA SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 26 juin 1975, à 11 h. 30, dans les bureaux de la société, en l'Etude de M<sup>e</sup> Philippe von der Weid, 82, rue de Lausanne, à Fribourg.

## Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1974, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1974, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès ce jour, au siège de la société.

Le conseil d'administration

## 24 heures-Imprimeries Réunies SA, Lausanne

Mesdames et messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 18 juin, à 11 heures précises, au siège de la société, avenue de la Gare 33, à Lausanne (tour IRL). Prière de s'adresser à l'hôtesse, à l'entrée. L'établissement de la feuille de présence débutera à 10 h. 45.

## Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
2. Approbation des comptes.
3. Prélèvement sur la «réserve pour renouvellement des machines, du matériel et des installations».
4. Décharge de la gestion au conseil d'administration.
5. Adoption du projet de répartition et fixation du dividende.
6. Désignation de l'organe de contrôle.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1974, les rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, place Saint-François, à Lausanne, dès le 3 juin 1975.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées jusqu'au 12 juin, à midi au plus tard, au siège de la banque précitée. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée du local de l'assemblée.

Lausanne, le 20 mai 1975

Le conseil d'administration

## Transports Publics de la Région Lausannoise

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le mercredi 18 juin 1975, à 11 h., à la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, salle du Conseil général.

## Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1974.
2. Votations sur les conclusions de ces rapports.
3. Elections statutaires.
4. Divers.

Etablissement de la feuille de présence dès 10 h. 30.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, en Prélaz, et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne (Service des titres) à partir du 4 juin 1975.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées sur présentation des titres, par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, service des titres, jusqu'au mardi 17 juin 1975, à 16 h., dernier délai.

Le conseil d'administration

## «SCRASA»

## Société de Construction Routes Assainissement SA

Siège social: Peney/Satigny (Genève)

Société anonyme au capital de fr. 3 000 000.

Messieurs les actionnaires de «SCRASA», Société de Construction Routes Assainissement SA, sont convoqués le mardi 24 juin 1975, à 10 h., au siège social de la société, à Peney/Satigny (Genève), en

## assemblée générale ordinaire

à l'effet de délibérer et statuer sur l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs aux comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1974.
4. Quitus au conseil d'administration.
5. Fixation des jetons de présence.
6. Questions diverses.

Genève, le 2 juin 1975

Le conseil d'administration

TITVALOR Società Finanziaria Gestione Titoli  
e Valori SA, Lugano

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

## assemblea generale ordinaria

per giovedì 26 giugno 1975, alle ore 15, alla sede sociale in Lugano, Via Serafino Balestra 7, per deliberare sul seguente

## Ordine del giorno:

1. Relazione dell'amministratore sull'esercizio 1974.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1974 e del riparto utili.
4. Scarico all'amministratore unico ed alla direzione.
5. Nomina dell'amministratore unico.
6. Modifica dell'articolo 13 dello statuto.
7. Eventuali.

La relazione dell'amministratore unico, il rapporto dell'ufficio di revisione, il bilancio ed il conto profitti e perdite al 31 dicembre 1974, nonché il testo della proposta modifica statutaria, sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede della società.

Per prendere parte all'assemblea è necessario il deposito delle azioni presso la sede della società entro il giorno 20 giugno 1975.

Lugano, il 3 giugno 1975

L'amministratore unico

Der Spezialist für die integrale Geldbehandlung  
Le premier spécialiste pour le traitement intégral des espèces



**Numeral S.A.**  
1020 Renens-Lausanne Rue de Lausanne 60  
Telefon (021) 35 54 64 5

**B**  
Bühler  
Treuhänd AG  
Glarus  
Burgstrasse 88  
Postfach 105  
6750 Glarus  
Tel. 058/61 39 29



**Stempel  
u. Gravieren AG**  
8022 Zürich  
Limmatquai 32  
Tel. 01 / 32 61 89

Zu vermieten in Buochs NW  
Lokal 120 m<sup>2</sup>  
mit Parkplätzen  
an zentraler Geschäftsfläche. Geeignet als  
Laden, Büro usw.  
Treuhändbüro A. und E. Wagner  
6370 Stans, Telefon 041 / 61 16 54

In unserem Neubau im Kanton Aargau (Aarau-Brugg) vermieten wir

**Lagerräume und  
Fabrikationsräume** bis zu 600 m<sup>2</sup>  
**Büroräume** bis zu 200 m<sup>2</sup>  
eventuell zusätzlich Lagerplatz im Freien.

Gute Zufahrten, genügend Parkplätze. Raumhöhe 3,50 m.  
Bodenbelastung 1000 kg. Räume gut heizbar.

Lager oder Büros können auch separat gemietet werden.  
Langfristige Mietdauer möglich.

Offerten unter Chiffre OFA 8719 R, Orell Füssli, Werbe  
AG, 5001 Aarau.

**Aufruf**

Das Sparheft 1 139 140 L der Kantonalbank von Bern, Interlaken, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses Sparheft gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht innert drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Interlaken vorweist und sein besseres Recht nachweist.

Interlaken, den 27. Mai 1975

Kantonalbank von Bern

Wegen Umstellung auf EDV, zirka Frühling 1975, günstig zu verkaufen ein sehr gut erhaltener

**elektronischer  
Fakturier-  
automat  
FRIDEN**

Modell 5015  
mit Streifenlocher  
Modell 2115/2  
(Generaldirektion 1973,  
jährlicher Service)

W. Bernhard & Cie. AG  
Bern  
Tel. (081) 22 33 93  
(Hr. Ferrari)

Zu vermieten in Kirchberg,  
Nähe Autobahnauffahrt, per 1. Oktober  
1975 2-3 helle, cvtl. separat

**Büro- oder Atelierräume**  
in UG, mit separatem Zugang und WC,  
ab zirka 15-85 m<sup>2</sup>. Zins ab Fr. 80.- per  
Jahr m<sup>2</sup>, sowie

**Archiv- oder Lagerräume**  
Höhe i. L. 2,20-2,40 m, zum Teil mit  
VW-Bus eben anfahrbar, cvtl. mit Hei-  
zung, ab zirka 30-210 m<sup>2</sup>, Zins ab  
Fr. 25.-

Eventuell Autoabstellplätze und Einfamilienhaus von 6-8 Zimmern mit neuzeitlichem Ausbau mitzuvermieten.  
Auskunft unter Chiffre OFA 2708 B an  
Orell Füssli Werbe AG, 3001 Bern.

**Lohnsätze und Arbeits-  
zeiten in Gesamtarbeits-  
verträgen 1971-1973**

Das Sonderheft Nr. 86 enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten.

Das Sonderheft kann gegen Vorauszahlung von Fr. 30.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,  
3011 Bern.

**Verkaufs-Berater**

Kaufmann mit technischem Flair sucht neue verantwortungsvolle Tätigkeit. Sehr gut eingeführt bei der Gross- und Mittelindustrie der deutschsprachigen Schweiz sowie auch auf dem Sektor Markenartikel bei der Grossabnehmerkundschaft.

Biete:  
Integrier Charakter  
Seriöse und disziplinierte Arbeitsauffassung  
Leichte Kontaktherstellung  
20jährige Aussendienst Erfahrung

Offerten unter Chiffre M 25-301585 Publicitas, 6002 Luzern.

In Oberuzwil an unverbaubarer Südlage zu verkaufen

**4 1/2 - bis 6 1/2 - Zimmer-  
Terrassenhäuser**

inkl. grosser Garage und separatem Abstellplatz.

Fr. 365 000.- bis Fr. 395 000.-  
Nötiges Eigenkapital ca. 10% des Verkaufspreises, Rest Hypotheken der St.-Gällischen Kantonalbank.

Auskunft und Besichtigung:  
Koch-Heer + Gantenbein AG, Flawil  
Tel. 071 / 83 31 44, oder privat  
Tel. 071 / 83 24 84

Schlechte Luft?  
Hitze?

**Anson  
Ventilatoren  
Riello  
Klimageräte**

helfen  
Telefonieren  
Sie uns:  
Anson AG, Zürich  
Aegerterstr. 56  
Tel. 01 35 35 12  
oder Ihrem  
Elektrogeschäft  
Ventilatoren jeder  
Art, Klimageräte,  
Dampfheizung-  
hauben, Gebläse,  
Befeuchter, Ent-  
feuchter, Luftrein-  
iger, Lüftungsgre-  
tze, Infrarotstrahler,  
Zehnschalter - von  
Anson AG, Zürich



**BAYER (Schweiz) AG**  
Verkauf Farben

Nach Dislokation in ein neuerstelltes Bayer-Haus werden auf 1. Januar 1976 die heute gemieteten

**398 m<sup>2</sup> Büros und 108 m<sup>2</sup>  
LAGER/ ARCHIV**

an der Birmensdorferstrasse 55, 8004 Zürich  
zur Wiedervermietung frei.

Die Räumlichkeiten in neuem Geschäftshaus an ausgezeichneter Verkehrslage sind modern ausgebaut. Bei Bedarf besteht die Möglichkeit der Uebernahme eines gut eingerichteten Versuchslabors.

Parkplätze sind im Hause in genügender Anzahl vorhanden. Die Telefoninstallation umfasst 5 Amtsleitungen mit 20 internen Anschlüssen.

Interessenten wenden sich an:  
BAYER (Schweiz) AG, Verkauf Farben, Postfach, 8036 Zürich  
Telefon 39 17 17 (Herr Schwarz)



**Inserate erschliessen  
den Markt**

Im Zentrum von Zürich zu vermieten auf zirka 1. Oktober 1975

**300 m<sup>2</sup> Büroraum**

Interessante Mietbedingungen.

Offerten unter Chiffre OFA 3702 Zk an  
Orell Füssli Werbe AG, 8022 Zürich.

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

**Leasing ist es wert,  
in Ihre Finanzplanung  
einbezogen zu werden.  
Selbst wenn Sie über den  
Wert von Leasing noch im  
unklaren sind.**

**ALF gibt Ihnen  
gerne Aufschluss.**



**AUFINA LEASING + FACTORING AG**

5200 Brugg Tel. 056 41 44 64

ALF ist ein Tochterunternehmen der Schweizerischen Bankgesellschaft Gründungsmitglied des Verbandes Schweizerischer Leasing-Gesellschaften